

BWV_79, *Gott der HERR ist Sonn und Schild*

Día de la Reforma (31 de octubre)

Epístola: Romanos 3: 19-28

Evangelio: Juan 8: 31-36

1. [CORO] Salmos 84: 11
'Dios el SEÑOR es Sol y Escudo. El SEÑOR
da Gracia y Honra, [Dios] no negará
ningún bien a los mansos.'

2. ARIA
¡Dios es nuestro Sol y Escudo!
Por lo tanto, alaba la Bondad [de Dios]
nuestra alma agradecida, que
[Dios] protege a la pequeña familia [de Dios].
Porque [Dios] nos dará más refugio,
si los enemigos afilan flechas
y un perro Blasfemo ladra por igual.

3. CORAL
**Ahora, gracias al Dios de todos
con el corazón, la boca y las manos,
Que grandes cosas hace
con nosotros y en todas partes,
Que desde el vientre de nuestra madre
y desde la infancia en adelante
incontable mucho en bondad
y aun en la actualidad ha hecho.**
Nun danket alle Gott Martín Rinckart (1636) Estrofa 1

4. RECITATIVO
Gracias a Dios, conocemos
el Camino correcto a la Salvación;
porque, Jesús, Tú nos lo tienes
a través de Tu Palabra manifestada,
por eso permanece Tu Nombre siempre alabado.
Pero dado que muchos todavía en este momento
en el yugo de otra persona
por [falta de idea] deben tirar,
¡ah! así que ten piedad también de ellos con
misericordia, para que discernan el [Camino] recto
y sólo a Ti nombran a su Mediador.

5. ARIA [DÚO]
Dios, ¡ah Dios, abandona a Tu propio [pueblo]
nunca! Deja que Tu Palabra sobre nosotros brille
intensamente; aunque en gran manera contra
nosotros se enfurecen los enemigos, así Te alabará
nuestra boca.

6. CORAL
**Sostennos en la Verdad,
danos libertad eterna
para glorificar Tu Nombre
por medio de Jesucristo. Amén.**
Nun laßt uns Gott dem HERREN Ludwig Helmbold (1575) Estrofa 1

Reformation Day (31 October)

Epistle: Romans 3: 19-28

Gospel: John 8: 31-36

1. [CHORUS] Psalms 84: 11
'God the LORD is Sun and Shield. The LORD
gives Grace and Honor, [God] will not withhold
any good thing from the gentle ones.'

2. ARIA
God is our Sun and Shield!
Therefore praises [God's] Goodness
our grateful soul,
which [God] for [God's] little family protects.
For [God] will us further shelter,
if the enemies sharpen arrows
and a Blasphemy hound alike bark.

3. CHORALE
**Now thank the God of all
with hearts, mouth, and hands,
Who great things does
with us and in all places,
Who from our mother's womb
and from infancy on
uncountable much in goodness
and still at present has done.**
Nun danket alle Gott Martin Rinckart (1636) Stanza 1

4. RECITATIVE
Thank God, we know
the right Way to Salvation;
because, Jesu, You have it to us
through Your Word shown,
therefore remains Your Name always praised.
But since many still at this time
at someone else's yoke
out of [cluelessness] must pull,
ah! so have mercy also on them graciously,
that they the right [Way] discern
and You only their Mediator name.

5. ARIA [DUETTO]
God, ah God, forsake Your own [people] never!
Let Your Word on us brightly shine;
although greatly against us the foes fume,
so shall our mouth praise You.

6. CHORALE
**Uphold us in the Truth,
give [us] eternal freedom
to glorify Your Name
through Jesus Christ. Amen.**
Nun laßt uns Gott dem HERREN Ludwig Helmbold (1575) Stanza 1